

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936

Projet de Loi instituant la Semaine de Quarante heures dans les industries ou sections d'industrie où le travail est effectué dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles.

(Voir les n^{os} 6, 10 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 24, 26 et 27 juin 1936.)

ARTICLE PREMIER.

Le Roi, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, peut réduire progressivement jusqu'à 40 heures par semaine la durée du travail effectif permise en ce qui concerne les ouvriers occupés dans les industries ou sections d'industrie où le travail s'effectue dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles.

Lorsqu'il use de ce pouvoir, il détermine dans les mêmes conditions :

a) Les paliers que comportera la réduction progressive de la durée du travail effectif permise;

b) Les catégories de travailleurs non-manuels qu'il y aurait lieu d'assimiler aux ouvriers pour l'application de la présente loi;

c) Les dérogations et modalités nécessaires.

ART. 2.

Le Gouvernement consulte au préalable :

1^o Les Commissions paritaires ou les associations professionnelles d'em-

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1936

Wetsontwerp tot invoering van de Veertigurige Arbeidsweek in de bedrijven of bedrijfstakken, waarin onder ongezonde gevaarlijke of lastige voorwaarden gearbeid wordt.

(Zie de n^{rs} 6, 10 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 24, 26 en 27 Juni 1936.)

EERSTE ARTIKEL.

De Koning mag, op de voordracht van de in raad vergaderde Ministers, den toegelaten duur van den werkelijken arbeid geleidelijk verminderen tot 40 uur per week voor de arbeiders te werk gesteld in bedrijven of bedrijfstakken, waarin onder ongezonde, gevaarlijke of lastige voorwaarden gearbeid wordt.

Bij de uitoefening van deze macht, bepaalt hij onder dezelfde voorwaarden :

a) De termijnen die de geleidelijke verkorting van den toegelaten werkelijken arbeidsduur zal bedragen;

b) De klassen van arbeiders, andere dan handarbeiders, die wat de toepassing van deze wet betreft met werklieden dienen gelijkgesteld;

c) De noodzakelijke afwijkingen en modaliteiten.

ART. 2.

De Regeering raadpleegt vooraf :

1^o De paritaire Commissies of de beroepsverenigingen van werkgevers

ployeurs et les associations professionnelles de travailleurs les plus représentatives des intérêts en cause;

2^o Le Conseil supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale, et, pour autant que de besoin, le Conseil Supérieur d'Hygiène Publique.

Les collèges et associations consultés en vertu du présent article feront parvenir leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en sera faite.

ART. 3.

Dans toutes branches de production, le Roi, peut, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, rendre obligatoires pour tous les intéressés les réductions de la durée du travail effectif admises par les commissions paritaires.

ART. 4.

Des fonctionnaires désignés par le Gouvernement surveilleront l'exécution des arrêtés pris en vertu des articles 1^{er} et 3 de la présente loi, sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire.

Leurs attributions sont déterminées par arrêté royal.

ART. 5.

Les fonctionnaires désignés en vertu de l'article précédent ont la libre entrée des établissements soumis à la réglementation prévue par la présente loi.

Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants, préposés et travailleurs sont tenus de leur fournir les renseignements qu'ils demandent pour s'assurer de l'observation des arrêtés pris en vertu des articles 1^{er} et 3.

En cas d'infraction, ces fonctionnaires dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

en van werknemers, die de betrokken belangen het best vertegenwoordigen;

2^o Den Hoogen Raad van Arbeid en van Sociale Voorzorg en, zoo noodig den Hoogen Raad voor de Volksgezondheid.

De krachtens dit artikel geraadpleegde colleges en vereenigingen brengen advies uit binnen twee maanden, nadat zij daartoe aangezocht zijn.

ART. 3.

In elken bedrijfstak mag de Koning, op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, aan al de betrokkenen de verminderingen van werkelijke arbeidsduur opleggen, die door de paritaire commissies zijn aangenomen.

ART. 4.

Door de Regeering aangewezen ambtenaren oefenen toezicht uit over de uitvoering van de besluiten, krachtens de artikelen 1 en 3 van deze wet getroffen, onverminderd de plichten opgelegd aan de ambtenaren der gerechtelijke politie.

Hunne bevoegdheid wordt bij koninklijk besluit bepaald.

ART. 5.

De krachtens het vorig artikel aangewezen ambtenaren hebben vrijen toegang tot de inrichtingen, die onder toepassing vallen van deze wet.

De bedrijfshoofden, werkgevers, directeurs, zaakvoerders, aangestelden en arbeiders zijn gehouden hun de inlichtingen te verstrekken, waarom zij verzoeken om zich van de naleving van de krachtens de artikelen 1 en 3 genomen besluiten te vergewissen.

In geval van overtreding maken die ambtenaren processen-verbaal op, die rechtsgeldig zijn behoudens tegenbewijs.

Une copie du procès-verbal sera, dans les 48 heures, adressée au contrevenant, à peine de nullité.

ART. 6.

Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants ou préposés qui auront fait ou laissé travailler contrairement aux prescriptions des arrêtés pris en vertu des articles 1^{er} et 3 de la présente loi, seront punis d'une amende de 26 à 200 francs ou d'un emprisonnement de huit jours à un mois.

L'amende sera appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes employées en contravention aux dits arrêtés, sans que la somme des peines puisse excéder 2,000 francs.

En cas de récidive dans l'année à partir de la condamnation antérieure, les peines seront doublées sans que le total des amendes puisse dépasser 4,000 francs.

ART. 7.

Les chefs d'entreprise, patrons, propriétaires, directeurs, gérants, préposés ou travailleurs qui auront mis obstacle à la surveillance organisée en exécution de la présente loi, seront punis d'une amende de 26 à 200 francs ou d'un emprisonnement de huit jours à un mois, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des peines prévues par les articles 269 à 274 du Code pénal.

En cas de récidive dans l'année à partir de la condamnation antérieure, la peine sera doublée.

ART. 8.

Les chefs d'entreprise sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées à charge de leurs directeurs, gérants ou préposés à la surveillance ou à la direction.

Van het proces-verbaal dient op straf van nietigheid binnen 48 uren aan den overtreder een afschrift gezonden.

ART. 6.

De bedrijfshoofden, werkgevers, directeuren, zaakvoerders of aangestelden, die doen of laten werken in overtreding van de voorschriften der krachtens de artikelen 1 en 3 dezer wet genomen besluiten, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank of met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand.

De geldboete wordt zoovele malen opgelegd als er personen werden te werk gesteld in overtreding van deze besluiten, zonder dat het totaal bedrag der geldboeten 2,000 frank mag overschrijden.

Bij herhaling binnen het jaar te rekenen van de vorige veroordeeling, worden de straffen verdubbeld, zonder dat de totale geldboete 4,000 frank mag overschrijden.

ART. 7.

De bedrijfshoofden, werkgevers, eigenaars, directeuren, zaakvoerders aangestelden of arbeiders, welke het toezicht ter uitvoering van deze wet ingesteld belemmeren, worden gestraft met een geldboete van 26 tot 200 frank of met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, onverminderd de mogelijke toepassing van de straffen voorzien bij de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek.

Bij herhaling binnen het jaar te rekenen van de vorige veroordeeling, wordt de straf verdubbeld.

ART. 8.

De bedrijfshoofden zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten opgelegd aan hunne directeuren, zaakvoerders of met bestuur of toezicht belaste aangestelden.

ART. 9.

Par dérogation à l'article 100 du Code Pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre premier de ce code seront applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Toutefois, l'article 85 du dit Code ne sera pas appliqué en cas de récidive.

ART. 10.

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions des arrêtés pris en vertu des articles 1^{er} et 3 de la présente loi sera prescrite après une année révolue, à compter du jour où l'infraction a été commise.

Bruxelles, le 27 juin 1936.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 9.

Met afwijking van het bepaalde bij artikel 100 van het Strafwetboek, zijn Hoofdstuk VII en artikel 85 van het eerste boek van dat Wetboek van toepassing op de overtredingen bij deze wet voorzien.

Evenwel is artikel 85 van bedoeld Wetboek niet van toepassing in geval van herhaling.

ART. 10.

De strafvordering op grond van een overtreding van bepalingen der besluiten getroffen krachtens de artikelen 1 en 3 van deze wet, verjaart na een vol jaar, met ingang van den dag waarop de overtreding werd gepleegd.

Brussel, den 27 Juni 1936.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK,
E. VAN WALLEGHEM.